

*Na osnovu provedenog postupka u skladu sa članom 90. Zalcona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine, ("Službeni glasnik BiH", broj 39/14), Pravilnika o postupku direktnog sporazuma („Sl. glasnik BiH“, broj 90/14) i na osnovu Odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača, broj: 05.12.101-1203-Odluka o izboru ponuđača/20, zaključuju slijedeće:

J.U. ZAVOD ZA JAVNO ZDRAYSTVO KANTONA SARAJEVO, ulica Dr.Mustafe Pintola broj I/III Ilidža - Sarajevo, identifikacioni broj:4200329950003, koga zastupa Prof.dr.med.sci. Aida Pilav, direktor (u daljein tekstu: Ugovorni organ)

i

PREVEDI24 d.o.o. Sarajevo, ul. Fra Andela Zvizdovića 1, identifikacioni broj: 4202455220005, koga zastupa direktorica: Amra Pušina, (u daljein tekstu: Izvršilac), zaključili su.

UGOVOR ZA SUKCESIVNU NABAVKU USLUGE PREVODENJA

Član 1.

Ovim Ugovorom se utvrđuje način i uslovi pod kojima **PREVEDI24 d.o.o. Sarajevo**, izvršava sukcesivno usluge prevodenja teksta sa engleskog na bosanski jezik i sa bosanskog na engleski jezik na osnovu narudžbe i potreba Ugovornog organa, na osnovu Ponude Izvršioca usluge broj: 01-03/20 koja je sastavni dio ovog Ugovora

Član 2.

Predmet ovog Ugovora je sukcesivno pružanje usluge prevodenja teksta sa engleskog jezika na bosanski jezik i sa bosanskog jezika na engleski jezik - za potrebe Ugovornog organa (u daljem tekstu: usluge) na osnovu narudžbe Ugovornog organa.

Član 3.

Plaćanje usluge vrši se u roku od 30 (trideset) dana od dana dobijanja fakture od strane Izvršioca. Ukupna vrijednost ovog Ugovora iznosi do 3.000,00 KM bez PDV-a, za period od jedne godine, a cijena za jednu karticu bez PDV-a iznosi 14,99 KM.

Član 4.

Izvršilac se obavezuje da cijene navedene u Ponudi neće mijenjati u periodu od jedne godine od dana zaključivanja Ugovora.

Član 5.

Izvršilac se obavezuje da usluge iz člana 2. ovog Ugovora izvrši u roku od 5 (pet) dana od dana narudžbe od strane Ugovornog organa.

Član 6.

Ugovorne strane mogu otkazati ovaj Ugovor pismenim putem. Ugovor će se smatrati otkazanim u roku od 30 dana od dana prijerna pismenog Obavještenja o otkazu Ugovora

Član 7.

Svaka promjena ugovornih odredbi povlači za sobom sačinjavanje posebnog Anexa ugovora. Do potpisivanja Anexa Ugovora obustavlja se izvršenje ugovornih obaveza.

Član 8.

U slučaju eventualnih sporova, ugovorne strane obavezuju se da sporove riješe mirnim putem, a u slučaju da se spor ne riješi mirnim putem, za rješenje spora mjesno je nadležan Sud u Sarajevu.

Član 9.

Ugovor je sastavljen u 4 (četiri) istovjetna primjerka od kojih svaka ugovorna strana zadržava po 2 (dva) primjerka.

Član 10.

Ovaj Ugovor se smatra zaključenim danom potpisivanja Ugovornih strana, a primjenjuje se u periodu od najduže jedne godine od dana zaključenja Ugovora ili do isteka otkaznog roka iz člana 6. ovog Ugovora.

**PREVEDI24 d.o.o.
SARAJEVO
DIREKTORICA**



(Amra Pušina)

Broj: DS.12.101-1203-Ugovor/20
Sarajevo, 06.04.2020 godine

**J.U. ZAVOD ZA JAVNO ZDRAVSTVO
KANTONA SARAJEVO
DIREKTORICA**



(Prof. dr. med. sci. Aida Pilav)

Broj: 05.12.101-1203-Ugovor/20
Sarajevo, 06.04.2020. godine